# РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 452/2007 НА СЪВЕТА

## от 23 април 2007 година

## за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на дъски за гладене с произход от Китайската народна република и Украйна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. относно защитата срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност [1] („основен регламент“) и по-специално на член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

### А. ПРОЦЕДУРА

#### 1. Временни мерки

(1) На 30 октомври 2006 г. с Регламент (ЕО) № 1620/2006 [2] („временен регламент“), Комисията наложи временно антидъмпингово мито върху вноса в Общността на дъски за гладене с произход от Китайската народна република и Украйна („засегнатите държави“). Този регламент е влязъл в сила на 1 ноември 2006 година.

(2) Напомня се, че периодът на разследването на дъмпинг и вреди обхвана периода от 1 януари 2005 г. до 31 декември 2005 г. („период на разследване“ или „ПР“). Изследванията на тенденциите, имащи отношение към анализа на вредите, обхвана периода от 1 януари 2002 г. до края на ПР („разглеждания период“).

#### 2. Последваща процедура

(3) След налагането на временно антидъмпингово мито върху вноса на дъски за гладене от засегнатите страни, всички страни получиха уведомление относно фактите и съображенията, на които се основава („временният регламент“). На всички страни бе даден срок, в който можеха да внесат своите писмени и устни коментари по тези предоставени материали.

(4) Някои заинтересовани страни изразиха мнението си в писмена форма. Страните, които поискаха да бъдат изслушани устно, получиха възможност да сторят това. Комисията събра и провери цялата информация, която счете за необходима.

(5) Всички заинтересовани страни са били информирани за съществените факти и съображения, въз основа на които да се препоръча да бъде наложено окончателно и окончателно събиране на суми, гарантирани посредством временното мито („окончателно разгласяване“). На заинтересованите страни е предоставена възможност, в рамките на определен период, да направят своите коментари във връзка с направеното разгласяване. Били са разгледани устните и писмените коментари, представени от страните и, където е целесъобразно, констатациите са били съответно изменени.

### Б. РАЗГЛЕЖДАНИЯТ ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ

#### 1. Разглежданият продукт

(6) Напомня се, че в съображение 12 от преамбюла на временния регламент засегнатият от тази процедура продукт е дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със/или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, и основни елементи от тях, т.е. крака, горна част и поставка за ютия с произход от Китайската народна република и Украйна („разглежданият продукт“).

(7) Една от страните е възразила, че дъските за гладене с отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част трябва да се извадят от обсега на мерките, тъй като подобни модели се продават на минимална цена на дребно 200 EUR, докато средната цена на дребно на дъска за гладене е 35 EUR. Изказано е било и възражението, че гореспоменатите модели често се продават на потребителя в пакет, включващ парна ютия, в който случай средната цена на дребно е около 500 EUR. Доколкото става въпрос за елемента цена, отбелязва се, че самите цени, и по-специално цените на дребно, не са фактор, който да се отчита при оценката дали два или повече вида продукти (модели) да се разглеждат като един продукт или не за целите на антидъмпинговата процедура. За тази цел се разглеждат основните физически характеристики и употреби и поради това такива видове се смятат като подобни на онези без отвеждане на парата и/или загряваща горна част. Доколкото се отнася за продажбите на дребно на дъски за гладене заедно с ютии или парни ютии, проучването е установило, че такъв метод на продажби на дребно обикновено се използва за всички различни видове дъски за гладене и, във всеки случай, прилагането на различни цени за различните комбинации не може да оправдае изваждането на който и да било вид дъска за гладене от обсега на продуктите по тази процедура.

---

[1] ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).
[2] ОВ L 300, 31.10.2006 г., стр. 13.

(8) Същата страна е изказала и възражението, че основните елементи от дъските за гладене не трябва да се включват в обсега на мерките, тъй като се предполага, че няма пазар за тези елементи в Общността и очевидно няма производители за тези елементи в Китайската народна република (КНР) и Украйна. Това възражение, което като такова не е определящо за дефиницията на даден продукт, в нито един случай не е било потвърдено от разследването. Всъщност е установено, че за основните елементи от дъските за гладене съществува някакъв пазар и че най-малко двама китайски производители на дъски за гладене изнасят такива елементи за Общността.

(9) С оглед на гореспоменатото е бил направен изводът, че всички видове дъски за гладене и основните елементи от тях, упоменати в съображение 6 по-горе, имат един и същи основни физически и технически характеристики, както и че те се конкурират помежду си на пазара на Общността. Въз основа на това се потвърждават съображения 12 и 13 от временния регламент.

2. **Подобен продукт**

(10) При липса на каквито и да било забележки съображение 14 от временния регламент се потвърждава.

(11) С оглед на гореспоменатото се е стигнало до окончателното заключение, че в съответствие с член 1, параграф 4 от основния регламент, разглеждания продукт — дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, както и основните елементи от тях, произвеждани и продавани в държавата аналог Турция, както и тези, произвеждани и продавани от производството на Общността на пазарите на Общността, са сходни.

В. **ДЪМПИНГ**

1. **Статут на пазарна икономика („СПИ“)**

(12) След налагането на временни мерки един китайски сътрудничещ производител износител е заявил, че би трябвало да му се предостави СПИ. Фирмата е потвърдила, че счетоводната практика, установена със съображение (25) от временния регламент и довела до отхвърляне на СПИ за петима китайски производители износители (като за трима от производителите той е бил отхвърлен само поради тази причина), не е достатъчно обоснована, за да засегне надеждността на направените отчети, които всъщност са пълни и не оказват влияние върху определянето на дъмпинговия марж.

(13) В тази връзка е отбелязано, че по време на проверката на място е било установено, че предишните счетоводни практики, използвани от фирмата, са нарушение в най-чист вид на Международните счетоводни стандарти (МСС), и по-конкретно МСС № 1 (IAS № 1), и не могат да бъдат приети за незначителни. Няма представени нови доказателства, които да променят направените до момента разкрития, изложени в съображение 25 от временния регламент.

(14) Поради липсата на други конкретни и привеждащи доказателства коментари по въпроса, съображения от 15 до 28 от временния регламент се потвърждават.

2. **Индивидуално отношение**

(15) Поради липсата на каквито и да било забележки, съображения от 29 до 34 от временния регламент относно индивидуалното отношение се потвърждават.

3. **Нормална стойност**

3.1. *Държава аналог*

(16) Поради липсата на каквито и да било забележки по избора на Турция като държава аналог, съображения от 35 до 40 от временния регламент се потвърждават.

3.2. *Определяне на нормална стойност при производители износители, на които е предоставен СПИ*

(17) Напомня се, че определянето на нормалната стойност за единия от китайските и единствения украински производител износител, на които е предоставен СПИ, е било направено въз основа на данните, които тези фирми са представили за продажбите на вътрешния пазар и производствените разходи. Тези данни са били проверени в работните помещения на засегнатите фирми.

(18) Освен това се напомня, че китайските и украинският производител износител, на които е предоставен СПИ, не са имали достатъчно представителни вътрешни продажби и че нормалната стойност е била установена съгласно член 2, параграф 3 от основния регламент, т.е. нормалната стойност е била формирана чрез добавяне към производствените разходи на разумно количество суми за продажбени, общи и административни разходи („ПОиА“) и разумен марж за печалба.

3.2.1. Китайската народна република

(19) Що се отнася до съображение 44 от временния регламент, Комисията е продължила с разглеждането на производствените разходи и по-специално покупните цени на някои суровини от стомана, докладвани от китайския производител, на който първоначално е предоставен СПИ. В същата връзка са били взети под внимание и проверени и твърденията и допълнителното доказателство, получени от някои страни след временното разгласяване. Не е било потвърдено никакво отклонение на покупните цени на стоманата, докладвани от засегнатата фирма, в сравнение със съответните световни цени. Поради това представените от тази фирма производствени разходи окончателно се приемат.

(20) Поради липсата на каквито и да било други забележки относно нормалната стойност за китайския производител износител, на който е предоставен СПИ, се потвърждават резултатите, посочени в съображения (43) до (46) от временния регламент.

3.2.2. Украйна

(21) След налагането на временните мерки украинските власти са помолили Комисията да преизчисли нормалната стойност за единствения украински износител въз основа на продажбите на украинския пазар. Трябва да се напомни, че за единствения украински производител износител общите вътрешни продажби на засегнатия продукт по време на ПР не са били извършени в представителни количества, в съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент и поради това нормалната стойност е трябвало да се формира според споменатото в съображение 18 по-горе и както е обяснено в съображение 47 от временния регламент.

(22) Поради липсата на каквито и да било други забележки относно нормалната стойност за единствения украински производител износител, констатациите, описани в съображения от 47 до 49 от временния регламент, се потвърждават.

3.3. *Определяне на нормалната стойност в държава аналог*

(23) Един от вносителите е изразил възражението, че информацията, получена от само един производител в Турция, държавата аналог, не е достатъчна за целите на определянето на нормалната стойност и че въз основа на подобно недостатъчно основание не може да се налагат антидъмпингови мита. Във връзка с това се отбелязва, че основният регламент, и по-специално член 2, параграф 7 от него, не постановява налагането на мерките в случай на ниско или никакво сътрудничество от страна на производители в аналогични държави. Добавя се обаче, че от гледна точка на осигуряването на възможно най-голяма точност Комисията все пак е сравнила информацията, получена от единствения сътрудничещ производител в държавата аналог, с информацията, получена от друг турски производител и от един производител от САЩ, които не са сътрудничели напълно при проучването, но са се съгласили да предоставят известна информация по цените, разходите и обема на продажбите, и от производството на Общността. С това сравнение се потвърждава, че данните от сътрудничещия турски производител съставляват подходящата разумна база за определяне на нормалната стойност. Поради това аргументът е отхвърлен. Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение съображения 50 до 52 от временния регламент се потвърждават.

4. **Цена при износ**

4.1. *Китайската народна република*

(24) След налагането на временните мерки, посоченият в съображение 57 от временния регламент производител износител от КНР е продължил да твърди, че продажбите му за износ през несвързани търговски фирми не трябва да се изключват от определянето на износните цени. Фирмата обаче е пропуснала да предостави каквото и да било допълнително проверимо доказателство в подкрепа на претенциите си, и по-специално фирмата е пропуснала да уточни крайните дестинации на своите продажби през несвързаните помежду им страни. Поради това претенцията е отхвърлена.

(25) Друг производител износител от КНР е възразил, че не би трябвало да се пренебрегват продажбите му за ЕО през свързаната с него търговска фирма със седалище в Хонг Конг. Фирмата е потвърдила първоначалната си претенция да не се изключват специално тези продажби от изчисляването на износните цени, но не е била в състояние да предостави каквато и да било нова и проверима информация или обяснение. Тя не е могла да покаже, че докладваните цени за износ към независими клиенти в Общността са били фактически изплатени. Също така покупките на търговеца от Хонг Конг не са съответствали на заверените от одитор отчети. Поради това претенцията е отхвърлена.

(26) Същата страна е възразила, че Комисията навярно е използвала собствен обменен валутен курс, когато е изчислявала цените за износ. Във връзка с това се отбелязва, че фирмата е отчела всички свои сделки за всеки месец, използвайки обменен валутен курс от първия ден на месеца. Тази претенция се отхвърля, тъй като средната месечна стойност на обменния валутен курс, използвана от Комисията при нейните изчисления, представя по-точно реалната ситуация, защото неутрализира ефекта от използването на фиксирана стойност на обменния валутен курс от един единствен ден за извършване на сделки, които са имали реална продължителност във времето един месец.

(27) Производството на Общността е твърдяло, че цените за износ, докладвани от сътрудничещите производители износители, и по-специално фирмата, спомената в съображение 69 от временния регламент, са погрешни. Представените в това отношение доказателства обаче са били или несъстоятелни, или непроверими, или не са били отчетени никакви несъответствия. Така твърденията са счетени за неоснователни.

(28) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения от 53 до 58 от временния регламент се потвърждават.

4.2. *Украйна*

(29) След налагането на временните мерки украинските власти и единственият украински производител износител са заявили, че когато се определя цената за износ не трябва да се изваждат ПОиА и печалбата на свързаната фирма, тъй като член 2, параграф 9 от основния регламент не се прилага в настоящия случай. Било е възразено, че член 2, параграф 9 от основния регламент се прилага само за свързани вносители, намиращи се в Общността, тъй като формулировката му прави ясно разграничение между „внос и препродажба“. Единственият украински производител износител е подчертал, че свързаната с него фирма действа като експортен отдел, а двете заинтересовани страни са възразили, че цената за износ трябва да се определя въз основа на член 2, параграф 8 от основния регламент. Освен това те са изразили възражението, че ако свързаната фирма не би могла да се разглежда като експортен отдел на производител износител, следва да се разглежда като търговски агент.

(30) В отговор на това следва да се отбележи, че за продажбите на разглеждания продукт за Общността единственият украински производител износител е изпратил разглеждания продукт директно до Общността, издал е фактура на свързаната с него фирма в Швейцария за всяка пратка и е получил съответното заплащане. Така производителят износител е изпълнил всички функции на износител. Свързаната с него фирма в Швейцария е провела преговори за договориране на продажби и е издала фактури на първия независим купувач в Общността. Свързаната с него фирма също е извършила всички функции по вноса на стоки, влизащи в свободно обращение в Общността, т.е. тя е уредила митническите процедури, свързани със стоките в Общността и е прехвърлила на независимия купувач в Общността всички разходи по транспорта на стоките, както и всички складови разходи в Общността, където това е било наложително. Във връзка с това тази свързана фирма, макар и формално да се намира извън Общността, има номер по ДДС на ЕО и работи, между другото, чрез своите офиси за продажби и няколко склада в Общността. Така тя трябва да се смята като изпълняваща функциите на свързан вносител, както е посочено в съображение 59 от временния регламент, а не на износител или агент по продажбите. Следователно претенцията би трябвало да се отхвърли, а временните констатации да се потвърдят.

(31) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображение 59 от временния регламент се потвърждава.

5. **Сравнение**

(32) След налагането на временните мерки един китайски производител износител е възразил, че при сравняването на нормалната стойност и цената за износ на различните видове продукти са били пренебрегнати известни важни разлики в цените (напр. действителното тегло на дъската за гладене). Във връзка с това се отбелязва, че различните видове продукти са били групирани, за да отразят основните физически характеристики и основанията за разходи/цени от една страна, а от друга страна — да се позволи достатъчно представително сравняване на експортните модели с моделите, продавани от сътрудничещия турски производител на неговия вътрешен пазар. За целите на сравнението са използвани следните главни характеристики: вид, размер, конструкция и материал на горната част, материал на краката, наличие и вид на поставката за ютия, наличие на аксесоари като дъска за ръкави, поставка за бельо, място за контакт. Теглото и другите критерии, споменати от въпросния производител износител, са косвено отразени в някои критерии, взети под внимание при сравнението (примерно, теглото е отразено в размера на горната част на дъската за гладене и материала, от който е изработена). Следователно претенцията не би могла да бъде приета.

(33) След налагането на временните мерки няколко страни по казуса са поискали повече информация относно уточненията спрямо нормалната стойност, използвани за производителите износители, на които не е предоставен СПИ. Във връзка с това се отбелязва, че специалните разяснителни документи, предадени на всяка сътрудничеща страна, предоставят изчерпателен списък с отсъдените различни уточнения и че, както във всички случаи, уточнения са били правени там, където това се е оказало оправдано. По-специално нормалната стойност, формирана в държавата аналог, е била уточнена низходящо, за да се избегнат ефектите от а) разликите във физическите характеристики, описани в съображение 62 от временния регламент, б) разликите в нивото на търговия, също описани в съображение 62 от временния регламент, и в) разликите в стойността на кредита, отпуснат за разглежданите вътрешни продажби. Не са констатирани никакви други разлики и поради това не са направени никакви други уточнения.

(34) Единственият украински производител износител е заявил, че при определяне за целите на сравнението на уточненията на цените за износ Комисията е стигнала до някои неоправдани изводи във връзка с някои елементи, свързани с разходите за транспорт и кредит. Комисията е приела претенцията и е ревизирала съобразно съответните уточнения.

(35) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение съображения от 60 до 62 от временния регламент се потвърждават.

6. **Дъмпингов марж**

6.1. *Китайската народна република*

(36) В светлината на гореспоменатото окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от неплатено мито за CIF Общността гранична цена, са следните:

— Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan 34,9 %

— Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou 36,5 %

— Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou 0 %

— Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan 18,1 %

— Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou 26,5 %

— Всички други фирми 38,1 %.

6.2. *Украйна*

(37) Ревизираните окончателни дъмпингови маржове, изразени като процент от неплатено мито за CIF Общността гранична цена, са следните:

— Eurogold Industries Ltd, Zhitomir 9,9 %

— Всички други фирми 9,9 %.

## Г. **ВРЕДИ**

### 1. **Продукция на Общността**

(38) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения 72 и 73 от временния регламент се потвърждават.

### 2. **Определяне на производството на Общността**

(39) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения от 74 до 76 от временния регламент се потвърждават.

### 3. **Потребление на Общността**

(40) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения 77 и 78 от временния регламент се потвърждават.

### 4. **Внос от въпросните държави**

(41) След налагането на временните мерки една от страните по казуса, споменати в съображение 83 от временния регламент, е повторила претенцията си да бъде анализирано влиянието на дъмпинговия внос от Украйна отделно от дъмпинговия внос от КНР, защото има твърдения за фундаментални различия по отношение на ценовото ниво и по обема на вноса. В подкрепа на тази претенция обаче не са били представени никакви доказателства. Що се отнася до цените, напомня се, че абсолютната разлика в нивото на цените между двете държави не е решаваща в контекста на кумулативна оценка, тъй като тя може да отразява редица фактори, включително смесица от различни стоки от вноса на всяка страна; ценовите промени следват обаче подобна тенденция (вж. съображение 84 от временния регламент. По отношение на обемите, обемът на вноса от всяка държава е бил значителен през ПР и се е движил възходящо през разглеждания период. Фактът, че украинският производител е започнал производството си едва през 2003 г., не е взет под внимание в установяването на вреда по време на ПР. Следователно претенцията би следвало отново да се отхвърли, както и да се потвърди оценката с натрупване на ефектите от дъмпинговия внос, посочена в съображения от 79 до 86 от временния регламент.

(42) Един вносител е изразил становище, че вносните цени на сътрудничещите производители износители от КНР, установени от Комисията при изчислението за подбива (вж. съображение 92 от временния регламент), не отразяват някои неизбежни допълнителни разходи, понасяни при вноса от КНР, като например разходите за палетизация и разходите за склад, диспечерските и транспортните разходи от преходния склад до склада на вносителя. В случая с разходите за палетизация проучването е потвърдило, че в Общността действително се правят подобни разходи, тъй като дъските за гладене обикновено се пренасят непакетирани в контейнери от КНР. Поради това претенцията е била сметната за приемлива и вносните цени на сътрудничещите производители износители от КНР са били съответно изменени. В случая с всички други допълнителни гореспоменати разходи, претенцията не би могла да се приеме, тъй като подобни разходи са твърде специфични за засегнатия вносител и не се правят задължително от другите вносители. Освен това подобни разходи могат да се правят и от производителите в Общността. Временните маржове за подбив на дъмпинговия внос от КНР са били съответно изменени, както следва:

| Държава | Подбив на цената |
|---|---|
| КНР | 29,2 %—44,2 % |

(43) Не са получени никакви забележки относно установения 6,6 % подбив за Украйна, което се потвърждава с тази клауза. Поради липсата на каквито и да било други коментари, свързани с дъмпинговия внос от засегнатите държави, съображения от (87) до (92) от временния регламент се потвърждават.

### 5. **Положение на производството на Общността**

(44) След налагането на временните мерки, жалбоподателите са изразили мнението, че маржовете на печалбите им по време на ПР не би трябвало да отразяват извънредните и временните намаления на възнаграждението на администрацията на някои производители в Общността през ПР (вж. съображение 100 от временния регламент). За да се отрази устойчиво през разглеждания период икономическата ситуация на производството на Общността и при наличието на проверени доказателства в това отношение, претенцията е била приета. Цифрите и временните заключения за доходността на производството на Общността са съответно изменени, както следва:

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|---|---|---|---|---|
| Марж на печалбата преди облагане | 6,8 % | 6,4 % | 0,7 % | 2,1 % |
| Индекс: 2002 = 100 | 100 | 94 | 10 | 31 |

*Източник*: проверени отговори на въпросник

(45) Така за разглеждания период доходността на производството на Общността е спаднала. Маржът на печалбите през ПР е бил с 69 % по-нисък, отколкото през 2002 година.

(46) Следователно възвръщаемостта на инвестиционния и паричния поток на производството на Общността е била изменена, за да отрази гореописаните корекции във възнагражденията и печалбите през ПР. Ревизираните цифри в таблицата по-долу показват влошеното развитие на тези два показателя за вреди през ПР по отношение на посоченото в съображения 102 и 103 от временния регламент:

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|---|---|---|---|---|
| Възвръщаемост на инвестициите | 61,98 % | 68,19 % | 4,77 % | 13,72 % |
| Индекс: 2002 = 100 | 100 | 110 | 8 | 22 |
| Паричен поток (EUR) | 3 463 326 | 4 184 515 | 1 246 671 | 2 565 562 |
| Индекс: 2002 = 100 | 100 | 121 | 36 | 74 |

*Източник*: проверени отговори на въпросник

(47) Поради липса на каквито и да било други забележки за ситуацията на производството на Общността съображения от 94 до 107 от временния регламент, изменени както е посочено в съображения 44 и 46 по-горе, се потвърждават.

### 6. **Заключение по вредите**

(48) Посочените по-горе ревизирани фактори, т.е. подбиване на цените, доходност, възвръщаемост на инвестициите и паричния поток на производството на Общността през ПР, не засягат заключенията по всички фактори за вредите, посочени във временния регламент, според които производството на Общността е претърпяло материални вреди по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент. Поради това и поради липса на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения от 108 до 110 от временния регламент се потвърждават.

## Д. **ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА**

(49) След налагането на временните мерки някои страни, посочени в съображение (134) от временния регламент, са потвърдили, че вредите, понесени от производството на Общността, са били причинени от самата нея. В това отношение обаче не са били изтъкнати никакви нови доказателства или нови аргументи, следователно претенцията им е била отхвърлена.

(50) В светлината на гореспоменатото и поради липса на каквито и да било нови забележки относно причинно-следствената връзка, съображения от 111 до 141 от временния регламент се потвърждават.

## Е. **ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА**

### 1. **Общи забележки и интереси на производството в Общността**

(51) Поради липса на каквито и да било забележки в това отношение съображения от 142 до 146 от временния регламент се потвърждават.

### 2. **Интерес на потребителите**

(52) Като следствие от временното разгласяване един потребител не се е съгласил с някои оценки, цитирани в съображение 148 от временния регламент. По-специално, той е възразил срещу направеното предположение, че i) всяка тежест от антидъмпинговите мерки би се разпределила поравно между вносителите, търговците на дребно и потребителите, и ii) че общото покачване на цената между вносната цена и цената на дребно е около 500 %. Било е възразено, че тежестта ще падне изцяло върху потребителите, тъй като маржът на вносителя вече е нисък и търговците на дребно едва ли ще намалят своя марж, въпреки че последният е значително голям. Що се отнася до покачването на цената, било е възразено, че дъска за гладене, внесена на 6,53 EUR, което е средната единична цена при дъмпингов внос на границата на Общността, най-вероятно ще бъде предложена при цени на дребно на 35 EUR, което е средната приблизителна цена на дребно на дъска за гладене в Общността, и поради това, направеният въз основа на средните цени на дребно и вносните цени анализ е подвеждащ и показва нереалистични маржове. Отбелязано е също, че в изчислението не е бил отчетен данък добавена стойност. Според този вносител общото покачване на цената би било най-много 300 %.

(53) По отношение на влиянието върху потребителите би трябвало да се напомни, че не са представени никакви коментари от страна на потребителските организации нито преди, нито след публикуването на временния регламент. Относно забележките на вносителя, посочени в съображение 52 по-горе, трябва да се отбележи следното. Първо, въпросният вносител е признал, че въздействието от антидъмпинговите мерки върху потребителите би било незначително предвид полезния живот на една дъска за гладене. Всъщност, дори тежестта да падне изцяло върху потребителите, последните ще трябва да платят допълнително средно около 1,5 EUR за траен продукт с полезен живот от най-малко пет години (оценката се прави върху пазарния дял и цените през 2005 г. и върху определените данъчни нива). Второ, имайки предвид голямата конкуренция на този пазар, малко е вероятно някой от участниците във вноса и продажбата на въпросния продукт да погълне което и да било от наложените антидъмпингови мита. Поради това сценарият, според който тежестта би се разпределила по равно, изглежда по-реалистичен. И наистина, нито една друга страна по казуса в тази процедура не оспорва подобна оценка. Затова направеното в съображение 149 от временния регламент заключение може да бъде потвърдено.

(54) Относно повишенията на цените, направени от операторите, тук се напомня, че нито един търговец на дребно не е сътрудничил при проучването и поради това налице няма нито едно подробно и проверимо доказателство за цените на дребно и маржовете, приложени на този етап. Поради това оценката би могла да се базира единствено на сравнението между цената на дъмпинговия внос, известна от отговорите на въпросника, и средната цена на дребно, изчислена на базата на информацията, получена от вносителите и от производството в Общността. В съответствие с тази информация, средната цена на дребно се отнася за всички подобни продажби в Общността, като включва, между другото, и данък добавена стойност. Така общото увеличение на цената, направено от вносителите, търговците на дребно и всички други участници в разпределението на дъмпинговия внос за потребителите, възлиза на около 450 %. И накрая, напомня се и се потвърждава отново, че отделните увеличения могат значително да варират от един участник до друг, но средно погледнато те са значителни, особено при търговията на дребно.

(55) Един китайски производител износител изрази възражението, че потребителите в Общността не трябва да бъдат лишавани от висококачествените китайски стоки, продавани на най-разумната цена. По отношение на това се прави позоваване на съображение 53 по-горе и съображение 59 по-долу и се стига до извода, че пазарът на Общността не трябва да се лишава от подобни стоки.

(56) Поради липса на каквито и да било забележки в това отношение съображения от 147 до 150 от временния регламент се потвърждават.

3. **Интерес на доставчиците/търговците на дребно**

(57) Поради липса на каквито и да било забележки в това отношение се обръща внимание на съображения от 52 до 54 по-горе и съображение 151 от временния регламент се потвърждава.

4. **Интерес на несвързаните вносители в Общността**

(58) След временните констатации двамата вносители, посочени в съображение 152 от временния регламент, са направили забележки относно своя интерес. Други забележки в това отношение не са били получени.

(59) Единият от тези вносители не се е съгласил с оценката, засягаща разпределението на тежестта от антидъмпинговите мерки и нивото на ценовото повишение, прилагано на различните етапи от продажбите (вж. съображения от 52 до 54 по-горе). Той е заявил, че няма да може да поеме никакъв допълнителен разход и поради това ще трябва да прехвърли тази тежест изцяло върху търговците на дребно. Следователно продажбите му в Общността на този продукт могат да спаднат и това евентуално да го принуди да уволни свои служители. Имайки предвид обаче незначителния принос на разглеждания продукт към цялостния оборот (по-малко от 5 %), към размера на тази фирма и позицията ѝ в пазарите на Общността и износа, както и към различните източници на доставка на разглеждания продукт, всеки неблагоприятен ефект върху неговия бизнес би бил със сигурност незначителен.

(60) Вносителят, посочен в съображение 154 от временния регламент, е потвърдил, че въздействието на мерките върху бизнеса му може да се окаже значително, макар и общите му продажби на дъски за гладене да не представляват повече от 10 % от целия му оборот. Той е заявил, че всяка загуба на пазара на дъски за гладене би могла да доведе до още по-големи загуби на пазара за производството на калъфи на тази фирма. Той е обяснил, че дъските за гладене и техните калъфи са тясно свързани, дори когато не се продават заедно, тъй като повечето търговци на дребно предпочитат да купуват тези продукти от един и същи доставчик. Така всяка загуба на продажби на вносните дъски за гладене, комплектовани с калъфи, произведени от този вносител, ще доведат до съответната загуба на продажби на калъфите на фирмата. Във връзка с това се приема, че въздействието на мерките върху някои продажби в Общността на този вносител могат да се окаже значително. Въздействието върху целия му оборот обаче ще остане ограничено, тъй като дъските за гладене и калъфите, взети заедно, представляват около 30 % от целия му оборот. Освен това въздействието ще зависи отчасти от качеството на износа на този вносител, тъй като неговият реекспорт на разглеждания продукт не е пренебрежим и при нормални условия тези продажби не би трябвало да бъдат засегнати от мерките.

(61) Във връзка с това и съобразно съображения от 152 до 156 от временния регламент и съображения от 52 до 54 по-горе, са направени следните категорични изводи по отношение на въздействието на антидъмпинговите мерки върху ситуацията на несвързаните вносители на дъски за гладене в Общността: i) вероятно вносителите биха понесли по-голямата тежест, отколкото търговците на дребно, ii) ситуацията с някои вносители може да бъде засегната повече, обаче iii) средно погледнато, неблагоприятният ефект от мерките не би бил решаващ за тяхната работа и няма да внесе диспропорция, сравнено с очакваните печалби за производството на Общността.

### 5. **Заключение относно интереса на Общността**

(62) Горепосоченият допълнителен анализ относно интереса на потребителите и несвързаните вносители в Общността не са променили временните заключения в това отношение. Дори ако в някои случаи тежестта може изцяло да премине върху потребителите, всяко негативно въздействие върху последните би било във всеки случай незначително. Потвърдено е също така че неблагоприятното въздействие върху някои вносители не би било решаващо за техния бизнес. Въз основа на това се счита, че заключенията, засягащи интереса на Общността, както е посочено в съображения от 157 до 162 от временния регламент, не са променени. Поради липсата на каквито и да било други забележки, те категорично се потвърждават.

## Ж. **ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ**

### 1. **Ниво на елиминиране на вредите**

(63) Жалбоподателите са възразили, че нивото на елиминиране на вредите, както е посочено временно, не е било достатъчно, за да елиминира вредите върху производството на Общността. И по-специално било е възразено, че: а) маржът за печалбата преди облагането, използван при изчислението, е по-нисък от маржа, който може да бъде постигнат при нормални условия на конкуренция, и б) производствените разходи, както са изчислени от Комисията по установяването на нивото за елиминиране на вредите, не отразяват действителните производствени разходи на различните видове продукти. Що се отнася до маржа за печалбата, която може да се очаква в разумни граници при отсъствие на дъмпинг, нанасящ вреди, напомня се, че маржът от 7 % е базиран върху доходността на производството на Общността преди огромния приток на дъмпингов внос (виж съображение (44) по-горе). Подобен марж се счита поради това в разумни граници и производството на Общността не е предоставило никакви доказателства в противоречие на това становище. Ето защо претенцията му се отхвърля. Що се отнася до производствените разходи, отбелязва се, че производството на Общността не е представило никакви точни и проверими подробности по действителните производствени разходи за вид продукт през ПР. Ето защо производствените разходи на вид продукт могат да се основават единствено на действителните цени на всеки производител в Общността, уточнени по действителната цялостна печалба, реализирана от него през ПР за подобен продукт. При условие, че маржът на печалбата на производството на Общността е бил ревизиран според обясненото в съображение 44 по-горе, нивото на елиминиране на вредите е съответно изменено.

(64) Напомня се, че вносните цени на китайските сътрудничещи производители износители са били изменени според обясненото в съображение 42 по-горе. Така нивото на елиминиране на вредите за тези износители също е било съответно изменено.

(65) Поради липса на каквито и да било забележки относно нивото на елиминиране на вредите, съображения от 164 до 166 от временния регламент се потвърждават.

### 2. **Форма и ниво на мерките**

(66) В светлината на горепосоченото и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент, би трябвало да се наложи окончателно антидъмпингово мито при нивото на констатираните дъмпингови маржове, тъй като за всички засегнати производители износители е установено, че нивото на елиминиране на вредите е по-високо от дъмпинговия марж.

(67) Въз основа на гореспоменатото, категоричните размери на таксата за КНР и Украйна са следните:

| Държава | Фирма | Антидъмпингово мито |
|---|---|---|
| КНР | Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan | 34,9 % |
| | Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou | 36,5 % |
| | Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou | 0 % |
| | Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan | 18,1 % |
| | Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou | 26,5 % |
| | Всички други фирми | 38,1 % |
| Украйна | Всички фирми | 9,9 % |

(68) След разкриването на съществените факти и съображенията, въз основа на които се възнамерява препоръчването на налагане на категорични антидъмпингови мерки, единственият производител износител от Украйна и четиримата производители износители от Китай, на които не е предоставен СПИ, (като на единия е отказано дори индивидуално отношение) са предложили формиране на цена в съответствие с член 8, параграф 1 от основния регламент. Отбелязва се обаче, че разглежданият продукт се характеризира със значителен брой модели, които често се променят, в зависимост от поръчките на клиентите, и които имат значителни разлики в цената. Освен това производителят износител създава значителен риск за компенсиране на цените. Естеството на разглеждания продукт и комплексната търговия с него водят фактически до невъзможност да се формират минимални вносни цени в разумни граници за всеки модел от този продукт, което може да се установи точно от Комисията, без сериозен риск от заобикаляне на закона. Въз основа на гореспоменатото е направено заключението, че подобно действие е непрактично и затова не може да се приеме. Страните по казуса са били съответно информирани за това и им е била дадена възможност за коментар. Коментарите ѝ обаче не са променили гореспоменатото заключение.

(69) Нивата на антидъмпинговите мита за всяка отделна фирма, определени в настоящия регламент, са били установени на базата на резултатите от настоящото разследване. Ето защо те отразяват ситуацията, констатирана по време на проучването на тези фирми. Тези нива на митата (за разлика от митото, прилагано за „всички останали фирми“) се прилагат по този начин специално при вноса на стоки с произход от засегнатата държава и произведени от тамошни фирми и, поради това, от споменатите юридически лица. Вносните стоки, произведени от която и да било друга фирма, която не е изрично упомената в диспозитивната част на настоящия регламент със своето име и адрес, включително фирми, свързани със специално упоменатите, не могат да се възползват от тези нива и са обект на мита, прилагани за „всички други фирми“.

(70) Всякакви претенции по прилагането на тези антидъмпингови мита за отделните фирми (напр. след смяна на името на фирмата или след създаване на нови производствени или търговски фирми) следва да се изпращат до Комисията [1] с цялата съответна информация, по-специално всяка модификация в дейността на фирмата, свързана с производството, вътрешните и експортните продажби, свързани с, примерно, тази смяна на името или тази смяна на производствените и търговските фирми. При необходимост Регламентът ще бъде съответно променен посредством актуализиран списък на фирмите, възползвали се от индивидуалните нива на митата.

[1] European Commission, Directorate General for Trade, Directorate H, J-79 5/17, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels.

### 3. **Събиране на временните мита**

(71) С оглед на количеството установени дъмпингови маржове и в светлината на нивото на вредите, причинени на производството в Общността, счита се за необходимо сумите, осигурени чрез наложеното с временния регламент временно антидъмпингово мито, т.е. Регламент (ЕО) № 1620/2006, да бъдат категорично събирани в степента, наложена окончателно с настоящия регламент. Ако определеното мито е по-ниско от временното мито, митото ще бъде преизчислено и надвзетите суми от определеното мито следва да бъдат освободени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

1. Окончателно антидъмпингово мито се налага върху вноса на дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, и съществени части от тях, т.е. крака, горна част и поставка за ютия, с произход от Китайската народна република и Украйна, с кодове по КН ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 и ex 8516 90 00 (допълнителни кодове по TARIC 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 и 8516 90 00 51).

2. Нивото на окончателното антидъмпингово мито, прилагано за нетната франко граница цена на Общността преди обмитяване за стоки, произведени от фирмите, описани по-долу, е както следва:

| Държава | Производител | Ниво на митото (%) | Допълнителни кодове по TARIC |
|---|---|---|---|
| КНР | Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan | 34,9 | A782 |
| | Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou | 36,5 | A783 |
| | Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou | 0 | A784 |
| | Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan | 18,1 | A785 |
| | Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou | 26,5 | A786 |
| | Всички други фирми | 38,1 | A999 |
| Украйна | Всички фирми | 9,9 | — |

3. Ако не е обозначено друго, се прилагат разпоредбите в сила относно митническите мита.

*Член 2*

Сумите, осигурени посредством временното антидъмпингово мито, в съответствие с Регламент № ЕО 1620/2006 върху вноса на дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, както и съществени части от тях, т.е. крака, горна част и поставка за ютия, с произход от Китайската народна република и Украйна, с кодове по КН ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 и ex 8516 90 00 (допълнителни кодове по TARIC 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 и 8516 90 00 51) са окончателно определени. Надвзетите суми от сумата на окончателното антидъмпингово мито се освобождават.

*Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 23 април 2007 година.

*За Съвета*

*Председател*

F.-W. STEINMEIER